

# Lágrimas de esperanza

*El video de South High es conmovedor*

[por Brandon Vogel]

**H**ubo lágrimas en la escuela South High de Omaha el sábado. De las que son de corazón. De las que son verdaderas. De las del tipo que le hacen mirar diferente toda la retórica de la política existente.

Después de pasar un semestre navegando por las noticias de inmigración, los estudiantes de South High y la Universidad de Nebraska en Omaha se reunieron el 30 de abril, porque tenían algo que decir en materia de inmigración. Los 17 estudiantes de South High del curso "Personaje en Acción" del maestro Matthew Curtis mostraron tres documentales cortos sobre sus conclusiones. Siete estudiantes de posgrado del curso "La migración y integración latina" de UNO ofrecieron su propia presentación de los hechos, historia y el impacto de la ley de inmigración.

El resultado final para las más o menos 30 personas que asistieron parecía ser la esperanza.

Dos latinas, una madre y su hija, se sentaron y escucharon las presentaciones de los estudiantes a través de unos audífonos a medida que eran traducidas al español. Casi al final de la sesión de preguntas y respuestas la hija, una residente del Sur de Omaha durante los últimos 10 años, se puso de pie y se presentó diciendo que está estudiando Inglés. Ella se sintió lo suficientemente cómoda como para presentarse de esa manera, pero no importó. Su mensaje era fácil de entender en cualquier idioma.

"Estoy muy contenta de ver que hay un grupo como ustedes que se ha interesado en mí", ella dijo mientras que se le aguaban los ojos.

A tres pies de distancia, su madre comenzó a secarse los ojos también. Akeem Harris, un estudiante de último año de South High, se levantó para alzarlos un pañuelo. Fue un momento en una presentación de dos horas que representó lo mejor de lo que el aprendizaje de servicio puede llegar a ser.

El proyecto que detalla la lucha por la ley LB 48 del senador Charlie Janssen de Fremont, una ley estilo Arizona que permanecerá en la comisión hasta el próximo año, fue una colaboración entre South High, Service Learning Project de UNO y las Oficina de los Estudios Latino/Latinoamericanos. El objetivo no sólo era para aprender sobre el tema candente, sino llevar ese aprendizaje a la comunidad para que otros también puedan beneficiarse.

El grupo de South High produjo tres cortometrajes. El primero, 'LB48', se refirió al debate sobre dicho tema y contiene entrevistas con Janssen, el senador Burke Harr y presidente del Concejo Municipal

Garry Gernandt. El Segundo, 'Cambiando a la Inmigración en el Sur de Omaha', investigó cómo algunos educadores del Sur de Omaha y ciudadanos han visto el cambio de la cara de la inmigración en los últimos años. El video final, "Integración de los Inmigrantes: Una América para Todos", fue una serie bien editada de entrevistas con estudiantes inmigrantes de todos los orígenes. En su conjunto, los videos proporcionan una visión integral, no sólo de dicha cuestión sino también de la escuela South High.

Bob Mulligan, un estudiante de tercer año de South High, dijo que él creció como el único niño blanco en un barrio en donde la mayoría eran latinos y ha visto como sus amigos y vecinos se ven obligados a irse. Este proyecto representa una oportunidad para él de adentrarse en este asunto.

"Me involucré porque deseaba que hubiera una manera de devolverle a la comunidad que me crió", él dijo. "Pero también quería entender por qué las cosas suceden de la manera que lo hacen".

Para Shay Valentine, una estudiante de último año, el proyecto se trató más acerca de compartir.

"Amo a mi escuela y espero que más personas puedan beneficiarse de esta comunidad como yo lo he hecho", ella dijo tras la presentación.

La presentación de los estudiantes de OLLAS

sobre el impacto de las políticas de inmigración en la integración de los inmigrantes, se ocupó no sólo de LB 48 sino también del DREAM Act de Nebraska, la cual ofrece a los estudiantes inmigrantes un camino a la ciudadanía a través de una

educación universitaria. El grupo produjo volantes informativos y folletos sobre el tema que se distribuirán a través de Omaha y la página web de UNO.

Jasmine Maharisi entrevistó a un estudiante inmigrante indocumentado en UNO para el proyecto y su respuesta a una pregunta sobre el DREAM Act, la cual ha fracasado por varios años de ser implementada a nivel nacional, fue particularmente elocuente en su resumen de la cuestión.

"Quiero realmente aplicar y asistir a la escuela de postgrado", el estudiante anónimo dijo. "Pero por el momento no puedo conseguir un trabajo en un restaurante sin tener que falsificar algunos documentos".

Y allí de nuevo estaba el mundo real, el verdadero pueblo, detrás de un tema que inquieta y se disputa a diario en los titulares de las noticias. El objetivo del proyecto pudo haber sido difundir información al público, pero el resultado perdurable del trabajo de los estudiantes puede que sea como, en el logro de ese objetivo, ellos descubrieron el componente humano detrás de los hechos y las cifras.

Para más información sobre el Foro Comunitario de la Migración e Integración Latina, incluyendo las copias de los folletos y panfletos distribuidos en el evento viste el sitio web unomaha.edu/ollas.



Brooke Vogel

# Tears of Hope

## South High video strikes emotional chord

[by Brandon Vogel]

There were tears at South Omaha High School on Saturday. The hopeful kind. The kind that are true. The kind that make you take a different look at all the political rhetoric out there, that din of fact-based noise that rarely rings as true as real, honest emotion.

After spending a semester navigating through that sea of sound bites, students at South High and the University of Nebraska at Omaha came together on April 30 because they had something of their own to say on immigration. The 17 South High students in Matthew Curtis' "Character in Action Course" showed three short documentaries on their findings. Seven graduate students from UNO's "Latino Migration and Integration Course" offered their own presentation on the facts, history, and impact of immigration law.

The end result for the 30 or so people in attendance seemed to be hope.

Two Latinas, a mother and her middle-aged daughter, sat and listened to the students' presentations through headphones as it was translated into Spanish. Near the end of the question and answer session the daughter, a resident of South Omaha for the past 10 years, stood up. She's learning English. She was comfortable enough to introduce herself that way, but it didn't matter. Her message was plain to see in any language.

"I'm so glad to see there's a group like you that's interested in me," she said as the tears began to well in her eyes.

Three feet away, her mother began to dab at her eyes too. Akeem Harris, a senior at South High, got up to get some tissues for the two ladies. It was one moment in a two-hour presentation but it represented the best of what service learning can be.

The project detailing the fight over Fremont Sen. Charlie Janssen's LB 48, an Arizona-style law that will remain in committee until next year, was a collaboration between South High, UNO's Service Learning Project and the Office of Latino/Latin America Studies. The goal was not just to learn about the hot-button issue but to take that learning out into the community so other could benefit as well.

The South High group produced three short films. The first, "LB48," dealt with the debate

over the issue and featured interviews with Janssen, Sen. Burke Harr and City Council President Garry Gernandt. "Changing Immigration in South Omaha" investigated how some South Omaha educators and citizens have seen the face of immigration change over the years. The final video, "Integration of Immigrants: An America for All," was a well-edited series of interviews with immigrant students from all backgrounds. Taken as a whole, the videos provided a comprehensive view of not just the issue but South High School as well.

Bob Mulligan, a junior at South High, said he grew up as one of the only white kids in his mostly Latino neighborhood and has seen friends and neighbors be forced to leave. This project represented a chance for him to get inside the issue.

"I got involved because I wished there was a way I could give back to the community that raised me," he said. "But I also wanted to understand why things happen the way they do."

For Shay Valentine, a senior, the project was more about sharing.

"I love my school and I hope that more people can benefit from this community like I have," she said following the presentation.

The OLLAS students' presentation on the impact and immigration policy on immigrant integration, dealt with the nuts and bolts of not just LB 48 but also Nebraska's DREAM Act, which offers immigrant students a path to citizenship

through a college education. The group produced fact sheets and brochures on the issue that will be distributed throughout Omaha as well as hosted on the UNO website.

Jasmine Maharisi interviewed an undocumented immigrant student at UNO for the project and his response to a question about the DREAM Act, which has failed for a number of years to be implemented at the national level, was particularly telling in its summation of the issue.

"I want to really apply myself and attend graduate school," the anonymous student said. "But at the moment I can't even get a job at a restaurant without faking some documents."

And there again was the real world, the real people, behind an issue that's fretted and fought over daily in the headlines. The goal of the project may have been to disseminate information to the public but the lasting result of the students work may be how, in achieving that goal, they uncovered the human component behind the facts and figures.

For more information on the Community Forum on Latino Migration and Integration, including copies of the brochures and pamphlets distributed at the event, visit [unomaha.edu/ollas](http://unomaha.edu/ollas).



ELIZABETH CODINA

Brooke Vogel